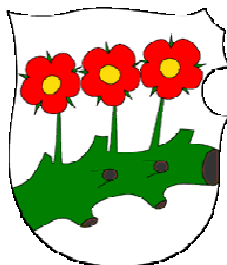


Gemeinde Latsch

Hauptplatz 6
39021 Latsch (BZ)

Tel. 0473 623113 Telefax 0473 623683
E-mail: info@gemeinde.latsch.bz.it



Comune di Laces

Piazza Principale 6
39021 Laces (BZ)

Tel. 0473 623113 Telefax 0473 623683
E-mail: info@comune.laces.bz.it

Errichtung einer reformpädagogischen Grundschule mit Bibliothek in Goldrain

Costruzione di una scuola elementare con riforme pedagogiche e biblioteca a Coldrano

Thermosanitäre Anlage

Impianto termosanitario

CUP KODEX

B69H12000030005

CODICE CUP

CIG KODEX

49599990A9

CODICE CIG

An alle Bewerber

A tutti concorrenti

Beantwortung Anfrage um Präzisierung

Risposte a richieste di precisazione

MITTEILUNG Nr. 1

COMUNICAZIONE n. 1

Latsch, den 15. März 2013

Laces, li 15 marzo 2013

Sehr geehrte Damen und Herren,

Gentili signore e signori,

wir übermitteln Ihnen die Beantwortung der eingetroffenen Fragen hinsichtlich des genannten Vergabeverfahrens: wir übermitteln Ihnen die Beantwortung der eingetroffenen Fragen hinsichtlich des genannten Vergabeverfahrens: vi inviamo le risposte relative alle domande pervenute in merito alla procedura della gara in oggetto:

Anfrage 1

Domanda 1

In Bezug auf den Nachweis der Berufserfahrung (siehe Wettbewerbsbedingungen, Seite 18), in welchem max. 4 Projekte angeführt werden müssen, die in den letzten 5 Jahren ausgeführt wurden, sind unter dem Begriff „Projekt“ die ausgeführten Arbeiten / Anlagen zu verstehen?

In riferimento alla dimostrazione dell'esperienza lavorativa (vedi disciplinare di gara, pag. 18), dove devono essere elencati un massimo di 4 progetti realizzati negli ultimi 5 anni, il termine "progetto" è da intendersi come opere / impianti realizzati?

Antwort 1

Risposta 1

Unter dem Begriff „Projekt“ versteht man nur die ausgeführten Arbeiten / Anlagen.

Per il termine "progetto" s'intendono solamente i lavori / impianti realizzati.

Anfrage 2

Domanda 2

Kann man als Einzelunternehmen am Wettbewerb teilnehmen, wenn man im Besitz der SOA-Zertifizierungen für die Kategorien OS 3 I und OS 28 II ist? Diese Frage ergibt sich, da die Heizung- und Klimaanlage eine große Komponente darstellt und der zweiten der oben zitierten Kategorien zugeordnet werden kann.

È possibile partecipare come impresa singola possedendo la certificazione SOA per le seguenti categorie OS 3 I ed OS 28 II? Questo quesito viene posto visto la grande incidenza della componente riscaldamento / condizionamento riconducibili alla seconda categoria sopra citata.

Antwort 2	Risposta 2
Damit das Einzelunternehmen am Wettbewerb teilnehmen kann, muss es im Besitz der SOA Zertifizierung OS 3, Klasse II sein. Es wird präzisiert, das die Kategorie OS 3 durch die allgemeine Kategorie OG 11 ersetzt werden kann, wenn diese im Sinne des DPR 207/2010 dem Einzelunternehmen zugewiesen wurde.	Per partecipare alla gara come impresa singola bisogna essere in possesso della certificazione SOA per la categoria OS3, classe II. Si precisa che la categoria OS 3 è surrogabile con la categoria generale OG 11 ottenuta dall'impresa ai sensi del DPR 207/2010.

Anfrage 3	Domanda 3
In Bezug auf das gegenständliche offene Verfahren stellt sich die Frage, ob es gemäß Art. 79, Absatz 16 des DPR 207/2010 möglich ist, am Wettbewerb mit der allgemeinen SOA Kategorie OG 11 teilzunehmen, anstelle der vorgesehenen spezialisierten Kategorie OS 3.	In relazione alla procedura aperta in oggetto , si chiede se è possibile partecipare alla gara con la qualificazione della categoria generale OG11 , in luogo della categoria speciale OS3 come previsto dall'art. 79 comma 16 del DPR 207/2010.
Antwort 3	Risposta 3
Siehe Antwort 2.	Vedi risposta n. 2

DIE PROJEKTSTEUERUNG / IL COORDINATORE DI PROGETTO

Dr. Ing. Stefan Gutweniger

